



www.verspiel-nicht-dein-leben.de

Landesstelle
Glücksspielsucht
in Bayern



Edelsbergstraße 10
80686 München

Telefon: 089/ 55 27 359 0
Fax: 089/ 55 27 359 22
info@lsgbayern.de
www.lsgbayern.de

PlayOff



Quelle: *Johnson, E. E., Hamer, R., Nora, R. M., Tan, B., Eisenstein, C. & Engelhart, C. (1997). The Lie/Bet questionnaire for screening pathological gamblers. *Psychological Reports*, 80, 83-88.

Sitz: München | Registergericht: München | Register: VR 201570 | Inhaltlich Verantwortlich gemäß § 10 Absatz 3 MBStV: Konrad Landgraf

PROBLEMS WITH GAMBLING?

Do you have the feeling you have lost control of your gambling? If so, you are like many other people in Germany. For them, slot machines and casino games, betting on sport, poker and lotteries are no longer leisure pursuits; instead, they have developed a gambling habit that causes them more and more problems with their environment.

TEST YOURSELF

- » Have you ever had to lie to people important to you about how much you gambled?
- » Have you ever felt the need to bet more and more money?

If you answered "yes" to either question or both, this indicates a problematical gambling habit.*

HELP FOR THOSE AFFECTED AND THEIR FAMILY MEMBERS

Problems with gambling can be overcome. There are counselling and treatment services to help those affected lead a life in which gambling is no longer a main feature. Family members, partners and friends can also find support here. These services are confidential and free of charge. Neither your employer nor the (foreign) authorities, the Schufa credit rating company or your family will find out if you seek help.

There is information on help and counselling services on the reverse of this flyer.

PROBLÈMES LIÉS AUX JEUX DE HASARD?

Avez-vous l'impression de perdre le contrôle face aux jeux de hasard? Alors, vous connaissez la même situation que beaucoup d'autres personnes en Allemagne. Pour eux, les jeux aux machines à sous ou au casino, les paris sportifs, le poker ou les lotteries ne sont plus un simple loisir, mais un comportement face au jeu qui, en se développant, vous pose à vous et à votre entourage des problèmes croissants.

www.verspiel-nicht-dein-leben.de

FAITES LE TEST

- » Vous est-il arrivé de mentir, à des personnes qui vous sont chères ou qui l'ont été, au sujet de l'ampleur de votre comportement lié aux jeux de hasard?
- » Avez-vous jamais eu le besoin de miser plus en cours de jeu?

Si vous avez répondu «oui» à l'une des deux questions ou même «oui» aux deux, vous présentez un comportement problématique face aux jeux de hasard.*

PROVJERITE SAMI SEBE

- » Jeste li ikada ljudima koji su vam (bili) važni lagali o razmjerima vašeg igranja na sreću?
- » Jeste li ikad igrajući osjetili potrebu ulaganja sve većih novčanih iznosa?

Ako ste samo na jedno pitanje odgovorili s DA, to ukazuje na problematičan odnos prema igrama na sreću.*

IMATE LI PROBLEMA S IGRAМА NA SРЕЋУ?

Imate li osjećaj da gubite kontrolu nad igrama na sreću? U tom slučaju ste poput mnogih drugih u Njemačkoj kojima igre na automatima ili u kasinima, sportska klađenja, poker ili lutrija više nisu razonoda u slobodno vrijeme, nego su razvili takav odnos prema igrama na sreću koji njima osobno, ali i njihovoj okolini, stvara sve više problema.



¿PROBLEMAS CON LOS JUEGOS DE AZAR?

¿Siente que pierde el control sobre los juegos de azar? En ese caso, le ocurre como a muchas otras personas en Alemania. En su caso, las máquinas tragaperras, los casinos, las apuestas deportivas, el póquer o la lotería ya no son actividades de ocio, sino que ha desarrollado un comportamiento de juego que le genera cada vez más problemas a usted y a su entorno.

PÓNGASE A PRUEBA A SÍ MISMO

- » ¿Ha tenido que mentir alguna vez a personas que son o han sido importantes para usted sobre las dimensiones de su dependencia a los juegos de azar?
- » ¿Ha sentido alguna vez durante el juego la necesidad de gastar cada vez más dinero?

Si ha respondido una o ambas preguntas con «sí», esto indica un comportamiento de juego problemático.*

AYUDA PARA LOS AFECTADOS Y FAMILIARES

Los problemas con los juegos de azar pueden volver a tenerse bajo control. Existen ofertas de asesoramiento y tratamiento que ayudan a los afectados a llevar una vida en la que los juegos de azar ya no ocupan el centro de atención. Los familiares, parejas y amigos también encontrarán aquí ayuda. Estas ofertas son gratuitas y de confianza. Ni su empleador ni las autoridades (de extranjería), Schufa o su familia sabrán que está buscando ayuda.

Encontrará información sobre ayuda y ofertas de asesoramiento en el dorso de este folleto.



Deutsch
Türkçe
Polski
Русский
ไทย
English
Français
Hrvatski
Español

VERSPIEL NICHT DEIN LEBEN

Probleme mit Glücksspielen?

PROBLEME MIT GLÜCKSSPIelen?

Haben Sie das Gefühl, die Kontrolle über das Glücksspielen zu verlieren? Dann ergeht es Ihnen wie vielen anderen Menschen in Deutschland. Bei ihnen sind Automaten- oder Casinospiele, Sportwetten, Poker oder Lotterien kein Freizeitvergnügen mehr, sondern sie haben ein Glücksspielverhalten entwickelt, das Ihnen und Ihrem Umfeld zunehmend Probleme bereitet.



TESTEN SIE SICH SELBST

- » Haben Sie jemals gegenüber Menschen, die Ihnen wichtig sind oder waren, über das Ausmaß Ihres Glücksspielens lügen müssen?
- » Haben Sie jemals beim Spiel das Bedürfnis verspürt, immer mehr Geld einzusetzen?

Wenn Sie eine oder beide Fragen mit „ja“ beantwortet haben, weist dies auf ein problematisches Glücksspielverhalten hin.*

HILFE FÜR BETROFFENE UND ANGEHÖRIGE

Probleme mit dem Glücksspielen kann man wieder in den Griff bekommen. Es gibt Beratungs- und Behandlungsangebote, die den Betroffenen dabei helfen, ein Leben zu führen, in dem das Glücksspiel nicht mehr im Mittelpunkt steht. Auch Familienmitglieder, Partner und Freunde finden hier Unterstützung. Diese Angebote sind kostenlos und vertraulich. Weder Ihr Arbeitgeber noch die (Ausländer-) Behörden, die Schufa oder Ihre Familie werden davon erfahren, wenn Sie sich Hilfe suchen.

Informationen zu Hilfe und Beratungsangeboten erhalten Sie auf der Rückseite dieses Flyers.

ŞANS OYUNLARINDA SORUN MU YAŞIYORSUNUZ?

Şans oyunları üzerindeki kontrolünüzü kaybettığınız hissine mi kapılıyorsunuz? Almanya'daki çoğu diğer insanlar gibi durumdan rahatsızsınız. Makine oyunları, kumarhane oyunları, spor bahisleri, poker veya loto sizin için artık boş zaman eğlencesi değil, bilakis kendinize ve çevrenize sürekli artarak sorunlar yaştan bir şans oyunu davranışını geliştirdiniz.

www.verspiel-nicht-dein-leben.de

KENDİNİZİ TEST EDİN

- » Daha önce sizin için önem taşıyan veya önem taşımış kişilere şans oyunu oynamaya hakkında yalan söylemek zorunda kaldınız mı?
- » Oyun oynarken sürekli daha fazla para koyma ihtiyacı hissettiniz mi?

Bir ya da her iki soruya „evet“ cevabı verdiyerseniz bu durum sorunlu bir şans oyunu davranışına işaret eder.*

İLGİLİ KİŞİLER VE YAKINLARI İÇİN YARDIM

Şans oyunları ile yaşanan sorunlar tekrar yaşanabilir. İlgili kişilere şans oyununun artık noktasında olmadığı bir hayat sürmede yardımcı olan bilgilendirme ve tedavi hizmetleri vardır. Aile üyeleri, partnerler ve arkadaşlar da burada destek alabilir. Bu hizmetler ücretsiz ve güvenilirdir. Ne işvereninizin, ne (yabancı) makamların, Schufa ve ne de ailenizin yardım aradığınızdan haber olacaktır.

Yardım ve bilgilendirme hizmetleri ile ilgili bilgileri bu broşürün arka sayfasında bulabilirsiniz.

PROBLEMY Z HAZARDEM?

Czy masz wrażenie, że tracisz kontrolę podczas gry? Czujesz się tak jak wiele innych osób w Niemczech. Dla nich gra na automatach, gry kasynowe, zakłady sportowe, poker lub loterie przestały być czystą rozrywką, lecz stały się hazardem, który im i ich otoczeniu sprawia coraz więcej problemów.

www.verspiel-nicht-dein-leben.de

WYKONAJ TEST

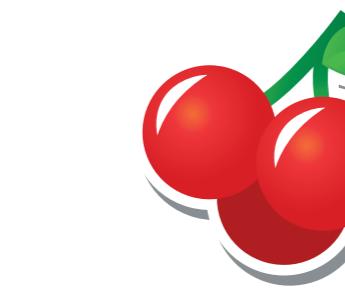
- » Czy kiedykolwiek okłamywałeś osoby, które są lub były dla Ciebie ważne, odnośnie stopnia zaangażowania w hazard?
- » Czy kiedykolwiek podczas gry odczuwałeś potrzebe, aby stale zwiększać stawkę?

Jeżeli na jedno lub obydwa pytania odpowiedziałeś „tak“, Twoje zachowanie podczas uprawiania gier hazardowych może być problematyczne.*

POMOC DLA OSÓB DOTKNIĘTYCH PROBLEMEM I CH NAJBLIŻSZYCH

Nad problemami związanymi z uprawianiem hazardu można zapanować. Dostępne są oferty doradztwa i leczenia, które pomagają dotknietym tym problemem osobom ponownie wieść życie, w którego centrum nie stoi hazard. Również członkowie rodzin, partnerzy i znajomi znajdą tutaj wsparcie. Te oferty są bezpłatne i poufne. Twój pracodawca, Urząd do Spraw Cudzoziemców, Schufa Holding AG lub Twoja rodzina nie dowiedzą się o tym, że szukasz pomocy.

Informacje na temat pomocy i ofert doradztwa znajdziesz z tyłu ulotki.



www.verspiel-nicht-dein-leben.de



« هل تعيّن عليك أن تكون مرةً أمام الأشخاص المهمين أو الذين كانوا كذلك من قبل، حول مقدار لعبك للألعاب؟
هل شعرت ذات مرةً أثناء اللعب بحاجتك إلى استخدام المزيد من المال؟
إذا أجبت على سؤال واحد أو على كلا السؤالين بالإجابة “نعم”，يشير ذلك إلى وجود سلوك إشكالي في لعب الالعاب.*

« هل تعيّن عليك أن تكون مرةً أمام الأشخاص المهمين أو الذين كانوا كذلك من قبل، حول مقدار لعبك للألعاب؟
هل شعرت ذات مرةً أثناء اللعب بحاجتك إلى استخدام المزيد من المال؟
إذا أجبت على سؤال واحد أو على كلا السؤالين بالإجابة “نعم”，يشير ذلك إلى وجود سلوك إشكالي في لعب الالعاب.*

مساعدة للمتضررين وذويهم

يمكن استعادة السيطرة على المشكلات المتعلقة بـلعبة الالعاب. هناك العديد من عروض المشورة والمعالجة، التي تساعد المتضررين على أن يعيشوا حياة لا يمثل لعب الالعاب فيها النقطة المورقة. ويجد أفراد الأسرة وشركاء الحياة والأصدقاء أيضًا الدعم والمساعدة هنا. وهذه الخدمات مجانية وسريعة. لن يعلم رب عملك ولا السلطات (المعنية بشؤون الأجانب) ولا هيئة الاستعلامات ولا أسرتك عن ذلك شيئاً، إذا كنت تبحث عن المساعدة لنفسك.

يمكن الحصول على معلوماتٍ حول المساعدة وعروض الاستشارة على الصفحة الخلفية لهذا المنشور.

هل لديك مشكلات مع ألعاب الالعاب؟

هل لديك شعور أنك فقدت السيطرة على لعب الالعاب؟ إن حالك يشبه أشخاص آخرين كثيرون في المانيا. لم تعد الألعاب الآلية أو ألعاب الكازينو أو المنافسات الرياضية أو البوكر أو الالعاب تمثل بالنسبة لكم متنه لشغل وقت الفراغ، وإنما طورتم سلوكاً خاصًا بالألعاب، بسبب لكم ولمن يحيطون بك مشكلات بصفة متزايدة.